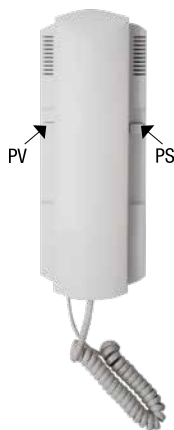


VIIP-PICAB - CORNETTA CITOFONICA GAMMA IP V44 SMART



1) GENERALI

Il dispositivo VIIP-PICAB è una postazione interna audio del AVE DOMINA Videocitofonia IP V44SMART. Le funzioni e le caratteristiche sono:

- Risposta ad una chiamata; • Gestione campanello ausiliario fuori porta • Gestione n.3 varchi, due a bordo della postazione esterna ed uno optional su relè ausiliario VIIP-RELAY;

2) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il dispositivo VIIP-PICAB è conforme alle seguenti normative:

- EN 62820-1-2:2017 Sistemi interfonici per edifici - Parte 1-2: Requisiti di sistema - Sistemi citofonici che utilizzano il protocollo internet (IP);
- Inoltre, conforme alle seguenti direttive e regolamenti:
- RoHS direttiva 2011/65/EU; • REACH regolamento (CE) N. 1907/2006; • EMC 2014/30/EU

3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

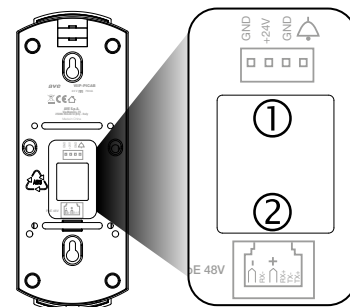
La cornetta deve essere installata in locali chiusi, nei limiti di temperatura indicati e seguendo le istruzioni riportate nel presente documento. Il dispositivo può essere installato, su scatole tonde 2501 o quadrate 2502. L'altezza suggerita d'installazione del prodotto è 1,5 m da terra. Per installare i dispositivi fare riferimento alla figura 1 e 2.

4) COLLEGAMENTI

Di seguito è riportato il significato dei connettori posti nella parte posteriore del dispositivo (fig. A):

① Connettore maschio polarizzato 4 poli (alimentazione 24Vcc) e ingresso campanello • Connettore femmina completo di cavetti da 10 cm fornito a corredo • Terminale GND: GND alimentazione 24 Vcc • Terminale +24V: + 24 Vcc alimentazione • Terminale GND: riferimento per l'ingresso campanello • Terminale Ingresso campanello <i>Nota: usare un pulsante NA libero da potenziale e con isolamento rinforzato rispetto a tensioni pericolose.</i>	② Interfaccia rete IP Connettore schermato RJ45 per 48 Vcc standard PoE
--	--

Fig. A



5) CONFIGURAZIONE INDIRIZZO DEL DISPOSITIVO

N° appartamento

Aprire il software Ave Configuration Tool e premere il pulsante "cerca"; selezionare, quindi, il dispositivo che deve essere configurato tra quelli proposti dal software.

Premere "Connetti" per iniziare la configurazione; Nella stessa interfaccia, inserire il n° della stanza nell'opzione "Device ID" (Formato del "Device ID": BBB-AAAA-D)

Spiegazione: • BBB Edificio (001 ÷ 999 oppure 000 per configurazione "Villa") • AAAA Appartamento (0001 ÷ 1900) • D Dispositivo (1 ÷ 4)

6) TONO E VOLUME DELLA SUONERIA

Quando il dispositivo sta squillando, premere brevemente il pulsante del volume **PV** per regolare il volume della suoneria. Il volume predefinito è il livello 3; ad ogni pressione breve il volume aumenterà di un livello. Raggiunto il livello massimo di 5 verrà riproposto il livello 1. L'ultimo livello selezionato sarà salvato.

7) VOLUME AUDIO

Quando la conversazione è iniziata, premere brevemente il pulsante del volume **PV** per regolare il volume della conversazione. Il volume predefinito è il livello 3; ad ogni pressione breve il volume aumenterà di un livello. Raggiunto il livello massimo di 5 verrà riproposto il livello 1. L'ultimo livello selezionato sarà salvato.

8) RIPRISTINO DEI PARAMETRI DI FABBRICA

Entro 60 s dall'accensione del dispositivo, premere a lungo il pulsante del volume **PV** per 3 s: si entrerà in modalità di ripristino delle impostazioni di fabbrica con l'emissione di un tono acustico lungo, premere di nuovo brevemente il pulsante del volume per confermare il ripristino delle impostazioni di fabbrica (sarà emesso un ulteriore segnale acustico lungo).

Nota: dopo il ripristino delle impostazioni di fabbrica, il dispositivo assume le impostazioni di default che potrebbero essere in conflitto con altri dispositivi installati. In tal caso il dispositivo emetterà un allarme di guasto (verificare se esiste un conflitto tra il numero di stanza o l'indirizzo MAC). In questo caso cambiare il numero di stanza del dispositivo; a configurazione ultimata l'allarme di guasto si interromperà.

9) FUNZIONI BASE:

Di seguito sono riportate le funzioni base del dispositivo:

a) RISPOSTA AD UNA CHIAMATA IN ARRIVO

In modalità stand-by, quando il dispositivo inizia a squillare, sollevare la cornetta per rispondere ad una chiamata in arrivo.

b) TERMINE DI UNA CHIAMATA IN CORSO

Durante i 120 s (tempo massimo di chiamata) di conversazione è possibile terminare la chiamata riagganciando la cornetta.

c) APERTURA PORTA

Quando il dispositivo è in stand-by, è chiamato o è in conversazione con un posto esterno, premere brevemente il pulsante apri-porta **PS** per aprire la porta n° 1 (uscita alta energia EL sulle postazioni esterne). Una pressione lunga (3 s) sullo stesso pulsante agisce sulla seconda uscita delle postazioni esterne (contatto NA). Se il modulo relè (VIIP-RELAY) è presente, premendo a lungo (3 s) il pulsante volume **PV** si agirà sulla relativa uscita.

d) CHIAMATA PORTINERIA

In modalità stand-by, sollevare la cornetta e premere a lungo (3 s) il pulsante apri porta **PS** per chiamare il portiere. Se il dispositivo emette 3 brevi "beep" la chiamata è fallita.

e) CHIAMATA IN ARRIVO DA PULSANTE CAMPANELLO

Il dispositivo suonerà alla pressione del pulsante campanello collegato al relativo ingresso (suono indipendente dalla suoneria di chiamata principale).

RIASSUNTO FUNZIONI PULSANTI

Pulsante	Durata	Entro 60 s da power-on	Standby	Standby cornetta sganciata	Chiamata in corso	Conversazione in corso
PV	Breve	Regolazione volume suoneria	-	-	Regolazione volume suoneria	Regolazione volume audio
	Lunga	Reset	Uscita 3 (relè ausil.)	-	Uscita 3 (relè ausil.)	Uscita 3 (relè ausil.)
PS	Breve	Selezione tono suoneria	Uscita 1 (EL)	-	Uscita 1 (EL)	Uscita 1 (EL)
	Lunga	-	Uscita 2 (contatto NA)	Chiamata portiere	Uscita 2 (contatto NA)	Uscita 2 (contatto NA)

11) CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione massima di lavoro	24Vcc con alimentatore aux 48Vcc mediante switch PoE	Temperatura di funzionamento	Da -10°C a +55°C
Assorbimento in esercizio	70 mA max @24 Vcc 40 mA max @48 Vcc PoE	Altitudine max.	2000 m s.l.m.
Assorbimento in stand-by	35 mA max @ 24 Vcc 25 mA max @48 Vcc PoE	N. max di dispositivi installabili	Max 4 per appartamento
Dimensioni (L x H x P)	78 x 210 x 52,8 mm	Massa	246 g
		Montaggio	Verticale su scatole 2501 e 2502
		Classe ambientale secondo EN 62820-1-1	CLASSE III
		Grado di protezione	IP20 (IP30D quando installato)

VIIP-PICAB - INTERCOM HANDSET RANGE IP V44 SMART

1) OVERVIEW

The VIIP-PICAB device is an internal audio station of AVE DOMINA *Video intercom IP V44SMART*. The functions and characteristics are as follows:

- Response to a call; • Management of auxiliary bell outside the door • Management no. 3 openings, two on board the external station and an optional one on the auxiliary relay VIIP - RELAY;

2) DECLARATION OF CONFORMITY

The VIIP-PICAB device complies with the following standards:

- EN 62820-1-2:2017 Building intercom systems - Part 1-2: System requirements – Intercom systems that use the Internet protocol (IP);

It also complies with the following directives and regulations: • RoHS directive 2011/65/EU; • REACH regulation (EC) No. 1907/2006; • EMC 2014/30/EU

3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

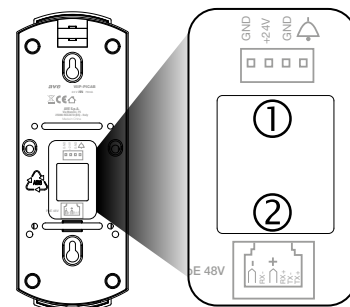
The handset must be installed indoors, within the temperature limits indicated, and following the instructions in this document. The device can be installed on round boxes 2501, or square boxes 2502. The suggested installation height of the product is at 1.5 m from the ground. Refer to Figures 1 and 2 to install the devices.

4) CONNECTIONS

The meaning of the connectors located in the back part of the device is shown below (Fig. A):

① 4-pole polarised male connector (power supply 24V_{DC}) and door bell input • Female connector complete with 10 cm cables provided with the supply • GND terminal: GND power supply 24 V_{DC} • Terminal +24V: + 24 V_{DC} power supply • GND terminal: reference for the door bell input • Terminal : Door bell input <i>Note: use a potential-free NA button with reinforced insulation against hazardous voltages.</i>	② IP grid interface RJ45 shielded connector for 48 V_{DC} standard PoE
---	---

Fig. A



5) CONFIGURING THE DEVICE'S ADDRESS

Apartment No.

Open the Ave Configuration Tool software and press the "search" button; then select the device that has to be configured among those proposed by the software.

Press "Connect" to begin the configuration; In the same interface, enter the room number in the "Device ID" option (Format of the "Device ID": BBB-AAAA-D)

Explanation: • BBB Building (001 ÷ 999 or 000 for "Villa" configuration) • AAAA Apartment (0001 ÷ 1900) • D Device (1 ÷ 4)

6) TONE AND VOLUME OF THE RINGTONE

When the device is ringing, short press the **PV** volume button to adjust the volume of the ringtone. The default volume is level 3; with each short press the volume will increase by one level. Once the maximum level of 5 is reached, level 1 will be proposed again. The last selected level will be stored.

7) AUDIO VOLUME

When the conversation has started, short press the **PV** volume button to adjust the volume of the conversation. The default volume is level 3; with each short press the volume will increase by one level. Once the maximum level of 5 is reached, level 1 will be proposed again. The last selected level will be stored.

8) RESTORE DEFAULT SETTINGS

Within 60 s after turning on the device, long press the **PV** volume button for 3 s - you will enter in restore default settings mode with the emission of a long acoustic tone, short press the volume button again to confirm the restore default settings (an additional long beep will be emitted).

Note: after restoring the default settings, the device assumes default settings that may conflict with other installed devices. In this case, the device will emit a fault alarm (check if there is a conflict between the room number or the MAC address). In this case, change the room number of the device; when the configuration is complete, the fault alarm will stop.

9) BASIC FUNCTIONS:

The basic functions of the device are illustrated here below:

a) ANSWERING AN INCOMING CALL

In stand-by mode, when the device starts to ring, raise the handset to reply to an incoming call.

b) ENDING A CALL

During the 120 s (maximum call time) of conversation, it is possible to end the call by hanging up the handset.

c) OPENING THE DOOR

When the device is in stand-by mode, is receiving a call, or during a conversation with an outdoor station, short press the door-opening button **PS** to open door No. 1 (EL high energy output on the outdoor stations). Pressing and holding (3 s) the same button effects the second output of the outdoor stations (NO contact). If the relay module (VIIP-RELAY) is present, press and hold (3 s) the volume button **PV** will act on the relative output.

d) CONCIERGE CALL

In stand-by mode, lift the handset, then press and hold (3 s) the door opening button **PS** to call the concierge. If the device emits 3 short "beeps", the call was unsuccessful.

e) INCOMING CALL FROM DOOR BELL BUTTON

The device will emit a sound when the door bell button connected to its input is pressed (sound independent of the main ringtone).

SUMMARY BUTTON FUNCTIONS

Button	Duration	Within 60 s from power-on	Stand-by	Stand-by handset off the hook	Call in course	Conversation in course
PV	Short	Adjustment ringtone volume	-	-	Adjustment ringtone volume	Adjustment volume audio
	Long	Reset	Output 3 (aux. relay)	-	Output 3 (aux. relay)	Output 3 (aux. relay)
PS	Short	Selection ringtone tone	Output 1 (EL)	-	Output 1 (EL)	Output 1 (EL)
	Long	-	Output 2 (NO contact)	Call concierge	Output 2 (NO contact)	Output 2 (NO contact)

11) TECHNICAL CHARACTERISTICS

Maximum operating voltage	24V _{DC} with aux powr supply 48V _{DC} via PoE switch	Operating temperature	From -10 °C to +55 °C
		Maximum altitude	2000 m a.s.l.
Absorption during operation	70 mA max @24 V _{CC} 40 mA max @48 V _{DC} PoE	Maximum number of devices that can be installed	Max 4 per apartment
		Weight	246 g
Absorption during stand-by	35 mA max @ 24 V _{CC} 25 mA max @48 V _{DC} PoE	Installation	Vertical, on boxes 2501 e 2502
		Environmental class as per EN 62820-1-1	CLASS III
Dimensions (L x H x D)	78 x 210 x 52.8 mm	Protection rating	IP20 (IP30D when installed)

TO DOWNLOAD THE COMPLETE MANUAL OF THE IP SYSTEM SCAN THE QR CODE SHOWN ON THE DRAWINGS PAGE

VIIP-PICAB - COMBINÉ INTERPHONE GAMME IP V44 SMART

1) GÉNÉRALITÉS

Le dispositif VIIP-PICAB est un poste interne audio du système AVE DOMINA *Visiophone IP V44SMART*. Les fonctions et les caractéristiques sont les suivantes :

- Réponse à un appel ;
- Gestion sonnette auxiliaire en dehors de la porte
- Gestion 3 entrées, deux sur la platine de rue et une en option sur le relais auxiliaire VIIP-RELAY ;

2) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le dispositif VIIP-PICAB est conforme aux normes suivantes :

- EN 62820-1-2:2017 Systèmes d'interphone de bâtiment - Partie 1-2 : Exigences du système – Systèmes d'interphone de bâtiment qui utilisent le protocole internet (IP) ;

Il est également conforme aux directives et règlements ci-dessous : • RoHS directive 2011/65/EU ; • REACH règlement (CE) N. 1907/2006 ; • EMC 2014/30/EU

3) INSTALLATION, PLACEMENT ET FIXATION

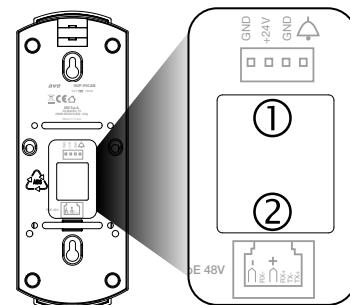
Le combiné doit être installé dans des pièces fermées, dans les limites de température indiquées et suivant les instructions contenues dans ce document. Le dispositif peut être installé sur des boîtiers ronds 2501 ou carrés 2502. La hauteur d'installation suggérée du produit est à 1,5 m du sol. Pour installer les dispositifs, se référer aux figures 1 et 2.

4) BRANCHEMENTS

Voici la signification des connecteurs placés au dos du dispositif (fig. A) :

① Connecteur mâle polarisé 4 pôles (alimentation 24Vcc) et entrée sonnette • Connecteur femelle avec câbles de 10 cm fourni • Borne GND : GND alimentation 24 Vcc • Borne +24V : + 24 Vcc alimentation • Borne GND : référence pour l'entrée sonnette • Borne  : Entrée sonnette À noter : utiliser un bouton NO libre de potentiel et avec un isolement renforcé par rapport aux tensions dangereuses.	② Interface réseau IP Connecteur blindé RJ45 pour 48 Vcc standard PoE
---	--

Fig. A



5) CONFIGURATION ADRESSE DU DISPOSITIF

N° appartement

Ouvrir le logiciel Ave Configuration Tool et appuyer sur le bouton « rechercher » ; sélectionner ensuite le dispositif qui doit être configuré parmi les dispositifs proposés par le logiciel.

Appuyer sur « Connecter » pour commencer la configuration ; dans la même interface, saisir le n° de la pièce dans l'option « Device ID » (Format du « Device ID » : BBB-AAAA-D)

Explication : • BBB Bâtiment (001 ÷ 999 ou 000 pour configuration « Maison ») • AAAA Appartement (0001 ÷ 1900) • D Dispositif (1 ÷ 4)

6) SON ET VOLUME DE LA SONNERIE

Quand le dispositif est en train de sonner, appuyer brièvement sur le bouton du volume **PV** pour régler le volume de la sonnerie. Le volume prédéfini est le niveau 3 ; à chaque pression courte, le volume augmente d'un niveau. Une fois le niveau maximal de 5 atteint, le niveau 1 est de nouveau proposé. Le dernier niveau sélectionné est sauvegardé.

7) VOLUME AUDIO

Quand la conversation commence, appuyer brièvement sur le bouton du volume **PV** pour régler le volume de la conversation. Le volume prédéfini est le niveau 3 ; à chaque pression courte, le volume augmente d'un niveau. Une fois le niveau maximal de 5 atteint, le niveau 1 est de nouveau proposé. Le dernier niveau sélectionné est sauvegardé.

8) RESTAURATION DES PARAMÈTRES D'USINE

Dans les 60 s à compter de l'allumage du dispositif, appuyer longuement sur le bouton du volume **PV** pendant 3 s : cela permet d'entrer en mode de restauration des paramètres d'usine avec l'émission d'un son long ; appuyer de nouveau brièvement sur le bouton du volume pour confirmer la restauration des paramètres d'usine (un autre signal sonore long sera émis).

À noter : après la restauration des paramètres d'usine, le dispositif est configuré avec les paramètres par défaut, qui pourraient être en conflit avec d'autres dispositifs installés. Dans ce cas, le dispositif émettra une alarme de défaut (vérifier s'il existe un conflit entre le numéro de pièce ou l'adresse MAC). Si c'est le cas, changer le numéro de pièce du dispositif ; quand la configuration est terminée, l'alarme de défaut s'interrompt.

9) FONCTIONS DE BASE :

Ci-dessous, les fonctions de base du dispositif :

a) RÉPONSE À UN APPEL ENTRANT

En mode veille, quand le dispositif commence à sonner, soulever le combiné pour répondre à un appel entrant.

b) FIN D'UN APPEL EN COURS

Durant les 120 s (temps maximal d'appel) de conversation, il est possible de terminer l'appel en raccrochant le combiné.

c) OUVERTURE PORTE

Quand le dispositif est en veille, appelé ou en conversation avec une platine de rue, appuyer brièvement sur le bouton d'ouverture de la porte **PS** pour ouvrir la porte n° 1 (sortie haute énergie EL sur les platines de rue). Une pression longue (3 s) sur le même bouton agit sur la seconde sortie des platines de rue (contact NO). Si le module relais (VIIP-RELAY) est présent, une pression longue (3 s) sur le bouton volume **PV** permet d'agir sur la sortie correspondante.

d) APPEL CONCIERGERIE

En mode veille, soulever le combiné et appuyer longuement (3 s) sur le bouton d'ouverture de porte **PS** pour appeler le concierge. Si le dispositif émet 3 « bips » courts, l'appel a échoué.

e) APPEL ENTRANT À PARTIR DU BOUTON SONNETTE

Le dispositif sonnera en appuyant sur le bouton sonnette branché à l'entrée correspondante (son indépendant de la sonnerie d'appel principale).

RÉSUMÉ FONCTIONS BOUTONS

Bouton	Durée	Dans les 60 s suivant le power-on	Veille	Veille combiné décroché	Appel en cours	Conversation en cours
PV	Courte	Réglage volume sonnerie	-	-	Réglage volume sonnerie	Réglage volume audio
	Longue	Réinitialisation	Sortie 3 (relais auxil.)	-	Sortie 3 (relais auxil.)	Sortie 3 (relais auxil.)
PS	Courte	Sélection sonnerie	Sortie 1 (EL)	-	Sortie 1 (EL)	Sortie 1 (EL)
	Longue	-	Sortie 2 (contact NO)	Appel conciergerie	Sortie 2 (contact NO)	Sortie 2 (contact NO)

11) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension maximale de travail	24Vcc avec bloc d'alimentation aux 48Vcc par commutation PoE	Température de fonctionnement	De -10 °C à +55 °C
Absorption de fonctionnement	70 mA max @24 Vcc 40 mA max @48 Vcc PoE	Altitude max.	2000m au-dessus du niveau de la mer
Absorption en veille	35 mA max @ 24 Vcc 25 mA max @48 Vcc PoE	Nombre max de dispositifs pouvant être installés	Maximum 4 par appartement
Dimensions (L x h x P)	78 x 210 x 52,8 mm	Masse	246 g
		Montage	Vertical sur boîtier 2501 et 2502
		Classe environnementale selon EN 62820-1-1	CLASSE III
		Degré de protection	IP20 (IP30D à l'installation)

POUR TÉLÉCHARGER LE MANUEL COMPLET DU SYSTÈME IP BALAYEZ LE CODE QR QUI FIGURE SUR LA PAGE DES DESSINS

VIIP-PICAB - TELÉFONO GAMMA IP V44 SMART

1) GENERALES

El dispositivo VIIP-PICAB es un puesto interno de audio del AVE DOMINA *Videoportero IP V44SMART*. Las funciones y las características son:

- Respuesta a una llamada VIIP-RELAY; • Gestión timbre auxiliar fuera de capacidad • Gestión n.3 puertas, dos a bordo del puesto externo y uno opcional en relé auxiliar VIIP-RELAY;

2) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El dispositivo VIIP-PICAB está conforme a las siguientes normativas:

- EN 62820-1-2:2017 Sistemas interfónicos para edificios - Parte 1-2: Requisitos de sistema - Sistemas de intercomunicación que utilizan el protocolo de internet (IP);
- Está, también, conforme con las siguientes directivas y reglamentos: • RoHS directivas 2011/65/EU; • REACH reglamento (CE) N. 1907/2006; • EMC 2014/30/EU

3) INSTALACIÓN, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

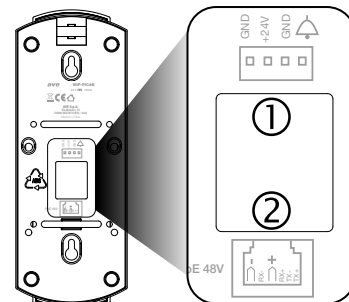
El auricular debe instalarse en locales cerrados, dentro de los límites de temperatura indicados y siguiendo las instrucciones señaladas en este documento. El dispositivo puede instalarse, en cajas redondas 2501 o cuadradas 2502. La altura de instalación sugerida del producto es 1,5 m desde el suelo. Para instalar los dispositivos consulte las figuras 1 y 2.

4) CONEXIONES

A continuación, se muestra el significado de los conectores colocados en la parte trasera del dispositivo (fig. A):

① Conector macho polarizado 4 polos (alimentación 24Vcc y entrada timbre) • Conector hembra dotado de cablecitos de 10 cm suministrado • Terminal GND: GND alimentación 24 Vcc • Terminal +24V: + 24 Vcc alimentación • Terminal GND: referencia para la entrada timbre • Terminal : Entrada timbre <i>Nota: usar un botón NA libre de potencial y con aislamiento reforzado respecto a tensiones peligrosas.</i>	② Interfaz red IP Conector blindado RJ45 para 48 Vcc estándar PoE
---	--

Fig. A



5) CONFIGURACIÓN DIRECCIÓN DEL DISPOSITIVO

Nº apartamento

Abir el software Ave Configuration Tool y presionar el botón "buscar"; seleccionar, luego, el dispositivo que debe ser configurado entre los propuestos por el software.

Presionar "Conectar" para iniciar la configuración; En la misma interfaz, introducir el nº de la habitación en la opción "Device ID" (Formato del "Device ID": BBB-AAAA-D)

Explicación: • BBB Edificio (001 ÷ 999 o 000 para configuración "Villa") • AAAA Apartamento (0001 ÷ 1900) • D Dispositivo (1 ÷ 4)

6) TONO Y VOLUMEN DEL TIMBRE DE LLAMADA

Cuando el dispositivo está sonando, presionar brevemente el botón del volumen **PV** para regular el volumen del tono. El volumen predefinido es el nivel 3; en cada presión breve el volumen aumentará un nivel. Al alcanzar el nivel máximo de 5 se volverá a proponer el nivel 1. El último nivel seleccionado será guardado.

7) VOLUMEN AUDIO

Cuando la conversación se inicia, presionar brevemente el botón del volumen **PV** para regular el volumen de la conservación. El volumen predefinido es el nivel 3; en cada presión breve el volumen aumentará un nivel. Al alcanzar el nivel máximo de 5 se volverá a proponer el nivel 1. El último nivel seleccionado será guardado.

8) RESTABLECIMIENTO DE LOS PARÁMETROS DE FÁBRICA

Dentro de los 60 s desde el encendido del dispositivo, presionar prolongadamente el botón del volumen **PV** por 3 s: se entrará en modalidad de restablecimiento de las configuraciones de fábrica con la emisión de un tono acústico largo, presionar de nuevo brevemente el botón del volumen para confirmar el restablecimiento de las configuraciones de fábrica (será emitido una señal acústica larga adicional).

Nota: después del restablecimiento de las configuraciones de fábrica, el dispositivo asume las configuraciones por defecto que podrían entrar en conflicto con otros dispositivos instalados. En este caso el dispositivo emitirá una alarma de avería (verificar si existe un conflicto entre el número de habitación o la dirección MAC). En este caso cambiar el número de habitación del dispositivo; a configuración adicional la alarma de avería se interrumpirá.

9) FUNCIONES BASE:

A continuación se señalan las funciones base del dispositivo:

a) RESPUESTA A UNA LLAMADA ENTRANTE

En modalidad stand-by, cuando el dispositivo inicia a sonar, elevar la corneta para responder a una llamada que llega.

b) FIN DE UNA LLAMADA EN CURSO

Durante los 120 s (tiempo máximo de llamada) de conversación es posible terminar la llamada enganchando nuevamente la corneta.

c) APERTURA PUERTA

Cuando el dispositivo está en stand-by, está llamado o está en conversación con un puesto externo, presionar brevemente el botón abrir-puerta **PS** para abrir la puerta nº 1 (salida alta energía EL en los puestos externos). Una presión larga (3 s) en el mismo botón actúa en la segunda salida de las estaciones exteriores (contacto NA). Si el módulo relé (VIIP-RELAY) está presente, presionando prolongadamente (3 s) el botón volumen **PV** se utilizará en la relativa salida.

d) LLAMADA PORTINERÍA

En modalidad stand-by, elevar la corneta y presionar prolongadamente (3 s) el botón abrir puerta **PS** para llamar al portero. Si el dispositivo emite 3 cortos "beep" la llamada no ha sido exitosa.

e) LLAMADA ENTRANTE DESDE BOTÓN TIMBRE

El dispositivo sonará con la presión del botón timbre conectado a la entrada relativa (sonido independiente del tono de llamada principal).

RESUMEN FUNCIONES BOTONES

Botón	Duración	Dentro de 60 s desde power-on	Standby	Standby Corneta desenganchada	Llamada en curso	Conversación en curso
PV	Breve	Regulación volumen tono	-	-	Regulación volumen tono	Regulación volumen audio
	Largo	Reset	Salida 3 (relé auxil.)	-	Salida 3 (relé auxil.)	Salida 3 (relé auxil.)
PS	Breve	Selección Tono de llamada	Salida 1 (EL)	-	Salida 1 (EL)	Salida 1 (EL)
	Largo	-	Salida 2 (contacto NA)	Llamada portero	Salida 2 (contacto NA)	Salida 2 (contacto NA)

11) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión máxima de trabajo	24Vcc con alimentador aux 48Vcc por medio de interruptor PoE	Temperatura de funcionamiento	De -10°C a +55°C
Absorción en ejercicio	70 mA máx @24 Vcc 40 mA máx @48 Vcc PoE	Altitud máx.	2000m s.n.m.
Absorción en stand-by	35 mA máx @ 24 Vcc 25 mA máx @48 Vcc PoE	N. máx de dispositivos instalables	Máx 4 para apartamento
Dimensiones (L x H x P)	78 x 210 x 52,8 mm	Masa	246 g
		Montaje	Vertical en cajas 2501 y 2502
		Clase ambiental según EN 62820-1-1	CLASE III
		Grado de protección	IP20 (IP30D cuando instalado)

PARA DESCARGAR EL MANUAL COMPLETO DEL SISTEMA IP ESCANEAR EL CÓDIGO QR QUE FIGURA EN LA PÁGINA DE LOS DIBUJOS

VIIP-PICAB - TÜRTELEFON IP V44 SMART

1) ALLGEMEINES

Das Gerät VIIP-PICAB ist eine Audio-Innenstation für die AVE DOMINA IP-Videosprechstelle **V44SMART**. Die Funktionen und Merkmale im Überblick:

- Annehmen eines Anrufs; • Verwaltung der Zusatzklingel vor der Tür • Verwaltung von 3 Toren, zwei an Bord der Außenstation und eines optional auf dem Hilfsrelais VIIP-RELAIS;

2) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das VIIP-PICAB-Gerät entspricht den folgenden Normen:

- EN 62820-1-2:2017 Gebäude-Sprechanlagen – Teil 1-2: Systemanforderungen - Sprechanlagensysteme mit Internet-Protokoll (IP);

Es erfüllt außerdem die Anforderungen folgender Richtlinien und Verordnungen: • RoHS-Richtlinie 2011/65/EU; - REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006; - EMC 2014/30/EU

3) INSTALLATION, POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG

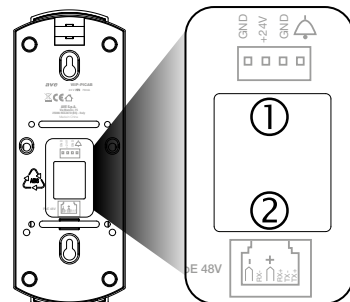
Der Hörer muss in geschlossenen Räumen, innerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen und unter Beachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen installiert werden. Das Gerät kann mit runden Gehäusen 2501 oder quadratischen Gehäusen 2502 installiert werden. Die empfohlene Installationshöhe des Produkts beträgt 1,5 m über dem Boden. Zur Installation der Geräte siehe Abbildung 1 und 2.

4) ANSCHLÜSSE

Die Bedeutung der Anschlüsse auf der Rückseite des Geräts ist nachstehend dargestellt (Abb. A):

① 4-poliger polarisierter Stecker (24V_{DC}) und Klingeleingang • Buchse komplett mit 10 cm langen Kabeln im Lieferumfang enthalten • GND-Anschluss: GND Versorgung 24 V_{DC} • +24V-Anschluss: + 24 V_{DC} Versorgung • GND-Anschluss: Referenz für Klingel-Eingang • Anschluss : Klingeleingang <i>Hinweis: Verwenden Sie einen potentialfreien NO-Taster mit verstärkter Isolierung gegen gefährliche Spannungen.</i>	② IP-Netzwerkschnittstelle Abgeschirmter RJ45-Anschluss für 48 V_{DC} Standard-PoE
---	--

Abb. A



5) KONFIGURATION DER GERÄTEADRESSE

Wohnung-Nr

Öffnen Sie die Ave Configuration Tool Software und drücken Sie die Schaltfläche "Suchen"; wählen Sie dann das zu konfigurierende Gerät aus den von der Software vorgeschlagenen Geräten aus.

Drücken Sie "Verbinden", um die Konfiguration zu starten; geben Sie in derselben Schnittstelle die Raumnummer in die Option "Device ID" ein (Format der "Device ID": BBB-AAA-D)

Erläuterung: • BBB Gebäude (001 bis 999 oder 000 für die Konfiguration "Villa") - AAAA Wohnung (0001 bis 1900) • D Gerät (1 bis 4)

6) KLINGELTON UND LAUTSTÄRKE

Wenn das Gerät klingelt, drücken Sie kurz die Lautstärketaste **PV**, um die Ruftonlautstärke einzustellen. Die Standardlautstärke ist Stufe 3; mit jedem kurzen Druck wird die Lautstärke um eine Stufe erhöht. Sobald die Höchststufe 5 erreicht ist, wird die Stufe 1 wiederholt. Die zuletzt gewählte Stufe wird gespeichert.

7) AUDIO-LAUTSTÄRKE

Wenn das Gespräch begonnen hat, drücken Sie kurz die Lautstärketaste **PV**, um die Gesprächslautstärke einzustellen. Die Standardlautstärke ist Stufe 3; mit jedem kurzen Druck wird die Lautstärke um eine Stufe erhöht. Sobald die Höchststufe 5 erreicht ist, wird die Stufe 1 wiederholt. Die zuletzt gewählte Stufe wird gespeichert.

8) ZURÜCKSETZEN AUF WERKEINSTELLUNGEN

Innerhalb von 60 s nach dem Einschalten des Geräts die Lautstärketaste **PV** 3 s lang drücken: das Gerät geht mit einem langen Piepton in den Modus zum Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen über, die Lautstärketaste erneut kurz drücken, um das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen zu bestätigen (es ertönt ein weiterer langer Piepton).

Hinweis: Nach dem Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen nimmt das Gerät Standardeinstellungen an, die mit anderen installierten Geräten in Konflikt geraten können. In diesem Fall gibt das Gerät einen Störungsalarm aus (prüfen Sie, ob es einen Konflikt zwischen der Raumnummer oder der MAC-Adresse gibt). Ändern Sie in diesem Fall die Raumnummer des Geräts; wenn die Konfiguration abgeschlossen ist, wird der Störungsalarm beendet.

9) BASISFUNKTIONEN:

Die Basisfunktionen des Geräts im Überblick:

a) BEANTWORTEN EINES ANRUFES

Wenn das Gerät im Standby-Modus zu klingeln beginnt, heben Sie den Hörer ab, um einen eingehenden Anruf entgegenzunehmen.

b) BEENDEN EINES ANRUFES

Während der 120 s (maximale Gesprächszeit) können Sie das Gespräch durch Auflegen des Hörers beenden.

c) TÜRÖFFNUNG

Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, angerufen wird oder mit einer Außenstation im Gespräch ist, drücken Sie kurz die Türöffnungstaste **PS**, um die Tür Nr. 1 zu öffnen (Ausgang hohe Energie EL an den Außenstationen). Ein langes Drücken (3 s) derselben Taste wirkt auf den zweiten Ausgang der Außenstationen (NA-Kontakt). Wenn das Relaismodul (VIIP-RELAY) vorhanden ist, wird durch langes Drücken (3 s) der **PV**-Lautstärketaste der entsprechende Ausgang geschaltet.

d) ANRUFEN DER PORTIERSTELLE

Heben Sie im Standby-Modus den Hörer ab und halten Sie die Türöffnungstaste **PS** (3 s) lang gedrückt, um die Portierstelle anzurufen. Wenn das Gerät 3 kurze Pieptöne abgibt, ist der Anruf fehlgeschlagen.

e) EINGEHENDER ANRUF VON DER KLINGELTASTE

Das Gerät klingelt, wenn die mit dem entsprechenden Eingang verbundene Klingeltaste gedrückt wird (Ton unabhängig vom Haupt-Anrufklingelton).

ZUSAMMENFASSUNG TASTENFUNKTIONEN

Taste	Dauer	Innerhalb 60 s von power on	Standby	Standby Hörer abgenommen	Anruf im Gange	Konversation im Gange
PV	Kurz	Einstellung der Klingeltonlautstärke	-	-	Einstellung der Klingeltonlautstärke	Einstellung der Lautstärke Audio
	Lang	Reset	Ausgang 3 (Hilfsrelais)	-	Ausgang 3 (Hilfsrelais)	Ausgang 3 (Hilfsrelais)
PS	Kurz	Auswahl Klingelton	Ausgang 1 (EL)	-	Ausgang 1 (EL)	Ausgang 1 (EL)
	Lang	-	Ausgang 2 (NA-Kontakt)	Anruf Portier	Ausgang 2 (NA-Kontakt)	Ausgang 2 (NA-Kontakt)

11) TECHNISCHE MERKMALE

Maximale Betriebsspannung	24V _{DC} mit Netzteil AUX	Betriebstemperatur	Von -10 °C bis +55 °C
	48V _{DC} über PoE-Switch		
Betriebsstromaufnahme	70 mA max @24 V _{DC}	Max. Höhe	2000m s.l.m.
	40 mA max @48 V _{DC} PoE	Max. Anzahl der installierbaren Geräte	Max. 4 pro Wohnung
Stromaufnahme im Standby-Betrieb	35 mA max @ 24 V _{CC}	Masse	246 g
	25 mA max @48 V _{DC} PoE	Montage	Vertikal mit Gehäusen 2501 und 2502
Abmessungen (B x H x T)	78 x 210 x 52,8 mm	Umweltklasse nach EN 62820-1-1	KLASSE III
		Schutzart	IP20 (IP30D wenn installiert)

ZUM HERUNTERLADEN DES VOLLSTÄNDIGEN IP-SYSTEMHANDBUCHS SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER SEITE DER ZEICHNUNGEN

VIIP-PICAB - سماعة الإنترنت من تشكيلة IP V44 SMART

(1) عام

الجهاز VIIP-PICAB عبارة عن محطة داخلية للصوت خاصة بـ AVE DOMINA نظام الإنترنت فيديو V44SMART. تتمثل الوظائف والمواصفات فيما يلي:

- الرد على مكالمات؛
- إدارة الجرس الإضافي خارج الباب
- إدارة عدد 3 بوابات، اثنتان على متن المحطة الخارجية وواحدة اختيارية على المرحل الإضافي VIIP-RELAY؛

(2) إقرار المطابقة

الجهاز VIIP-PICAB مطابق للمعايير التالية:

• EN 62820-1-2:2017 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني - الجزء 2-1: متطلبات النظام - أنظمة الإنترنت التي تستخدم بروتوكول الإنترنت (IP)؛

كما أنه مطابق للتوجيهات واللوائح التالية: • توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة 2011/65/EU؛ • لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006؛ • توجيه التوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EU

(3) التركيب والوضع والتثبيت

يجب تركيب سماعة الهاتف في مكان داخلي، في حدود الحرارة المشار إليها وعن طريق اتباع التعليمات الواردة في هذه الوثيقة. يمكن تركيب الجهاز على علب مستديرة 2501 أو مربعة 2502. يبلغ الارتفاع المقترح لتركيب المنتج 1.5 متراً من الأرض. من أجل تركيب الأجهزة يرجى الرجوع إلى الشكل 1 و 2.

(4) التوصيلات

نعرض فيما يلي معنى الموصلات الموضوعة في الجزء الخلفي من الجهاز (الشكل A):

① موصل ذكر مستقطب 4 أقطاب (التغذية 24 فولت/تيار مستمر) ومدخل الجرس • موصل أنثى كامل بالكابلات مقاس 10 سم مرفق بالتوريد • طرف GND: GND تغذية 24 فولت/تيار مستمر • طرف 24+ فولت: 24+ فولت/تيار مستمر التغذية • طرف GND: إشارة إلى مدخل الجرس • الطرف ⚡: مدخل الجرس ملحوظة: استخدم زر مفتوح عادةً خالي من الجهد ومزود بعزل مقوى ضد الجهود الخطرة.	② واجهة شبكة IP موصل مدرع RJ45 من أجل 48 فولت/تيار مستمر قياسي PoE
--	--

(5) تهيئة عنوان الجهاز

رقم الشقة

افتح برنامج Ave Configuration Tool واضغط على زر "cerca" "بحث"؛ ثم اختر الجهاز المطلوب تهيئته من بين الأجهزة المقترحة من قبل البرنامج.

اضغط على "Connetti" "اتصال" لبدء التهيئة؛ في نفس الواجهة، أدخل رقم الغرفة في خيار "Device ID" "الرقم التعريفي للجهاز" (تنسيق "Device ID" "الرقم التعريفي للجهاز": BBB-AAAA-D)

الشرح: • BBB المبنى (001 + 999 أو 000 من أجل تهيئة "الفيللا") • AAAA الشقة (0001 + 1900) • D الجهاز (1 + 4)

(6) نغمة ومستوى صوت الرنين

عندما يرن الجهاز، اضغط ضغطة قصيرة على زر مستوى الصوت PV لضبط مستوى صوت الرنين. مستوى الصوت الافتراضي هو المستوى 3؛ عند كل ضغطة قصيرة سيزداد مستوى الصوت بمقدار مستوى واحد. عند الوصول إلى المستوى الأقصى 5، سيتم إعادة اقتراح المستوى 1. سيتم حفظ المستوى الأخير المختار.

(7) مستوى الصوت

عندما تبدأ المحادثة، اضغط ضغطة قصيرة على زر مستوى الصوت PV لضبط مستوى صوت المحادثة. مستوى الصوت الافتراضي هو المستوى 3؛ عند كل ضغطة قصيرة سيزداد مستوى الصوت بمقدار مستوى واحد. عند الوصول إلى المستوى الأقصى 5، سيتم إعادة اقتراح المستوى 1. سيتم حفظ المستوى الأخير المختار.

(8) استعادة معايير المصنع

خلال 60 ثانية من تشغيل الجهاز، اضغط ضغطة طويلة على زر مستوى الصوت PV لمدة 3 ثوانٍ، سيتم الدخول إلى وضع استعادة إعدادات المصنع مع إصدار نغمة صوتية طويلة، اضغط مجدداً بضغطة قصيرة على زر مستوى الصوت لتأكيد استعادة إعدادات المصنع (سيتم إصدار نغمة صوتية طويلة أخرى).

ملحوظة: بعد استعادة إعدادات المصنع، يتخذ الجهاز الإعدادات الافتراضية التي قد تتعارض مع أجهزة أخرى مركبة. في هذه الحالة، سيصدر الجهاز إنذار عطل (تأكد مما إن وُجد تعارض بين رقم الغرفة أو عنوان MAC). في هذه الحالة، قم بتغيير رقم غرفة الجهاز؛ بمجرد الانتهاء من التهيئة سيتوقف إنذار العطل.

(9) الوظائف الأساسية:

نعرض فيما يلي الوظائف الأساسية للجهاز:

(أ) الرد على مكالمات واردة

في وضع الاستعداد، عندما يبدأ الجهاز في الرنين، ارفع سماعة الهاتف للرد على مكالمات واردة.

(ب) إنهاء مكالمات جارية

أثناء المحادثة البالغة 120 ثانية (المدة القصوى للمكالمة)، من الممكن إنهاء المكالمات عن طريق إعادة وضع السماعة.

(ج) فتح الباب

عندما يكون الجهاز في وضع الاستعداد أو يتم الاتصال به أو يُجرى محادثة مع وحدة خارجية، اضغط ضغطة قصيرة على زر فتح الباب PS من أجل فتح الباب رقم 1 (مخرج الطاقة العالية EL على المحطات الخارجية). تعمل الضغطة الطويلة (3 ثوانٍ) على نفس الزر على المخرج الثاني للمحطات الخارجية (نقطة تلامس مفتوحة عادةً). إذا كانت وحدة المرحل (VIIP-RELAY) موجودة، فإنه بواسطة الضغط لفترة طويلة (3 ثوانٍ) سيعمل زر مستوى الصوت PV على المخرج ذي الصلة.

(د) مكالمات البوابة

في وضع الاستعداد، ارفع سماعة الهاتف واضغط لفترة طويلة (3 ثوانٍ) على زر فتح الباب PS من أجل الاتصال بالبوابة. إذا أصدر الجهاز 3 "صافرات" قصيرة يعني هذا أن المكالمات فاشلة.

(هـ) المكالمات الواردة من زر الجرس

سرن الجهاز عند الضغط على زر الجرس المتصل بالمدخل ذي الصلة (صوت مستقل عن رنين المكالمات الرئيسية).

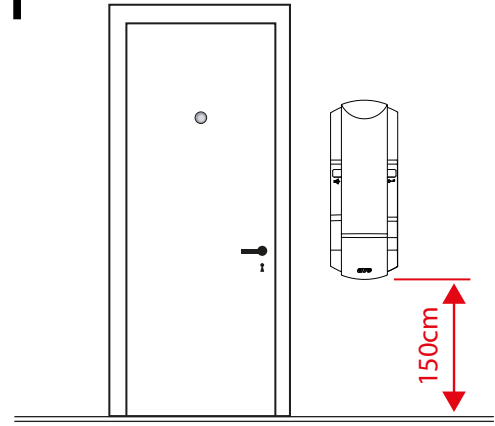
ملخص وظائف الأزرار						
زر	المدة	خلال 60 ثانية من تشغيل الطاقة	وضعية الاستعداد "stand-by"	وضعية الاستعداد "stand-by"	المكالمة جارية	المحادثة جارية
PV	ضغطة قصيرة	ضبط مستوى صوت الرنين	-	-	ضبط مستوى صوت الرنين	ضبط مستوى الصوت
	ضغطة طويلة	إعادة الضبط	المخرج 3 (مرحل إضافي)	المخرج 3 (مرحل إضافي)	المخرج 3 (مرحل إضافي)	المخرج 3 (مرحل إضافي)
PS	ضغطة قصيرة	الاختيار نغمة الرنين	المخرج 1 (EL)	-	المخرج 1 (EL)	المخرج 1 (EL)
	ضغطة طويلة	-	المخرج 2 (نقطة تلامس مفتوحة عادةً)	المكالمة أمن البوابة	المخرج 2 (نقطة تلامس مفتوحة عادةً)	المخرج 2 (نقطة تلامس مفتوحة عادةً)

(11) المواصفات الفنية

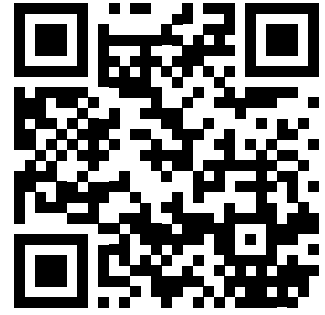
جهد العمل الأقصى	24 فولت/تيار مستمر مع مغذي إضافي 48 فولت/تيار مستمر بواسطة مفتاح الطاقة عبر الإنترنت	من -10° مئوية إلى +55° مئوية 2000 متراً فوق سطح البحر.	حرارة التشغيل
الاستهلاك أثناء التشغيل	70 ملي أمبير بحد أقصى @ 24 فولت/تيار مستمر 40 ملي أمبير بحد أقصى @ 48 فولت/تيار مستمر الطاقة عبر الإنترنت	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب	أقصى ارتفاع
الاستهلاك في وضع الاستعداد	35 ملي أمبير بحد أقصى @ 24 فولت/تيار مستمر 25 ملي أمبير بحد أقصى @ 48 فولت/تيار مستمر الطاقة عبر الإنترنت	الكتلة	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب
الأبعاد (الطول × الارتفاع × العمق)	78 × 210 × 52,8 مم	التركيب	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب
		الفئة البيئية وفقاً للمعيار EN 62820-1-1	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب
		الفئة الثالثة	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب
		درجة الحماية	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب
		IP20 (IP30D بعد التركيب)	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب

من أجل تنزيل الدليل الكامل لنظام IP امسح ضوئياً رمز الاستجابة السريعة الوارد في صفحة التصميمات

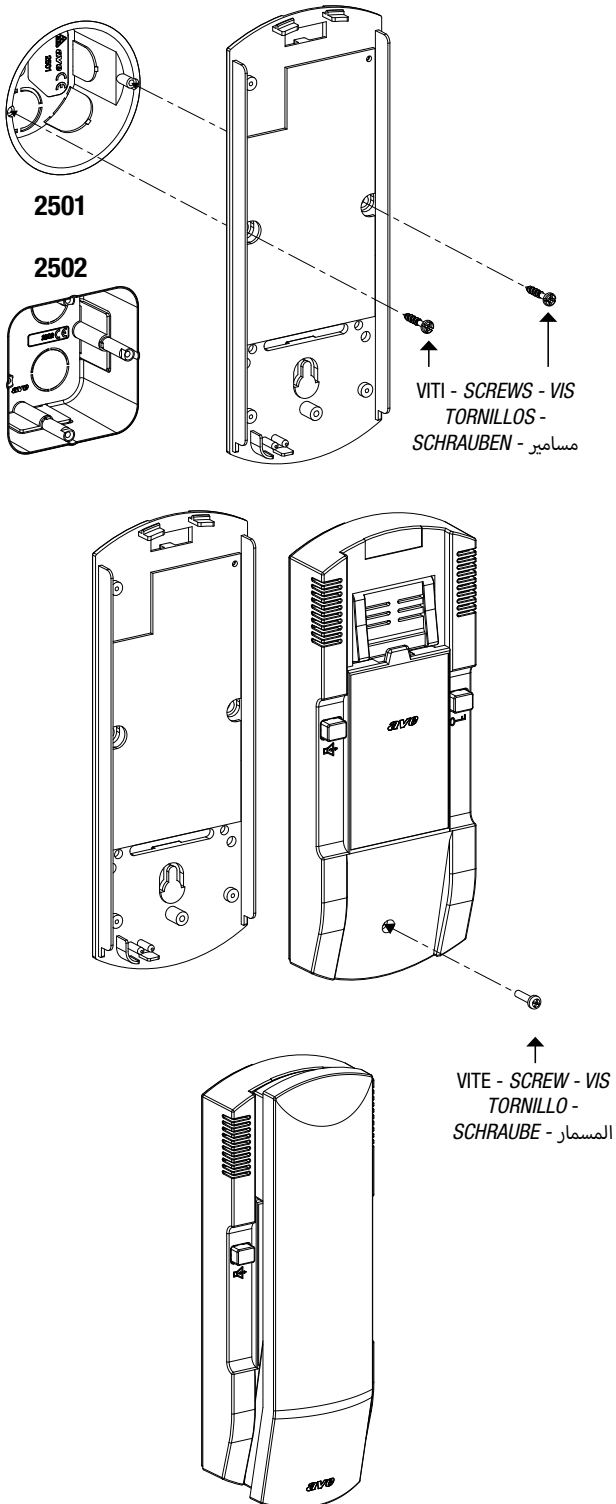
1



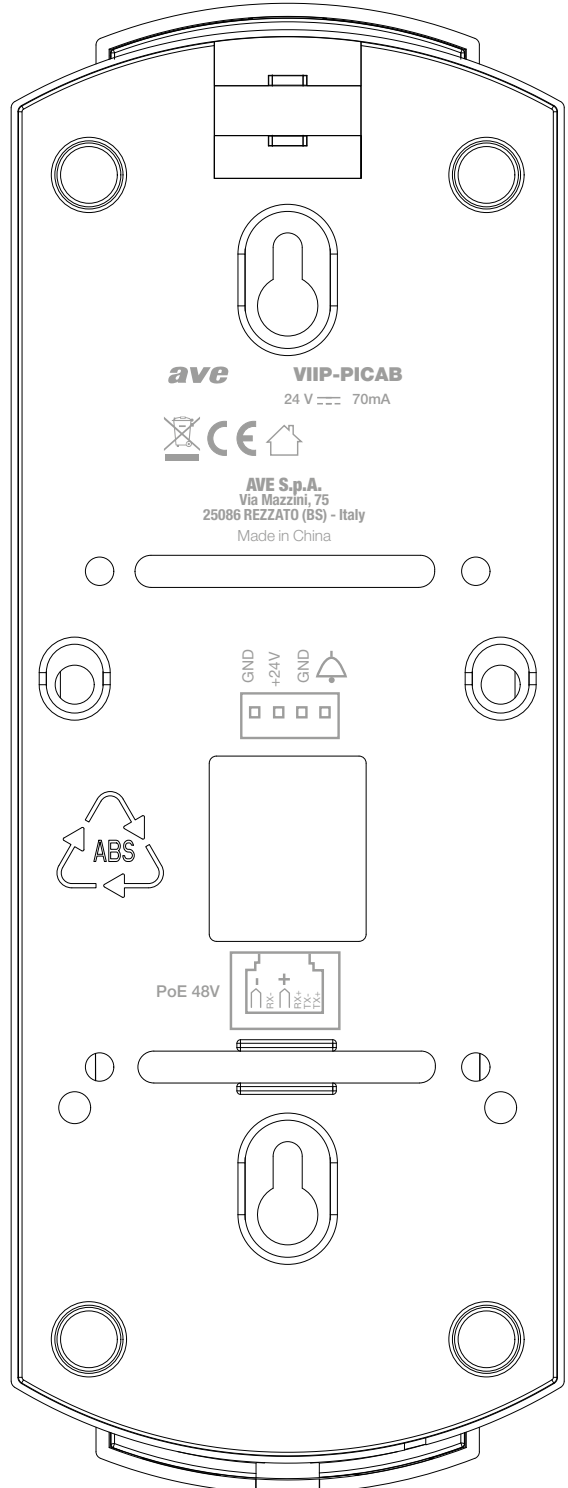
Manuale completo sistema IP
Complete manual for IP
Manuel complet système IP
Manual dotado de sistema de IP
Vollständiges handbuch IP-system
الدليل الكامل للنظام المزود بـ IP



2



3



PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garantiezeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

قبل تركيب الشبكات والنظم الالية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكتالوج التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائل بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



www.ave.it

800 015 072



International Trademark
registration n°
327040 - 942905 - 330600